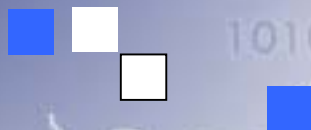


BMI NEWS

B M Intelligence International Limited

A listed company of the Hong Kong Stock Exchange (Stock code: 8158)

Volume 6
December 2002



邦盟匯駿科技有限公司 – 全面的資訊科技專家

BMIT – an integrated IT expert

隨著全球經濟一體化及經濟轉型的來臨，跨國交易日漸頻繁，企業必須趕上時代急速的轉變、尋找新的機會、提高生產力以及減低營運成本，才得以維持自己的優勢，應付現時激烈的競爭環境。自從全球掀起了互聯網的熱潮，不少企業爲了提高公司的業務表現及競爭能力，不惜大灑金錢投資在資訊科技發展上。但由於現時經濟不景，企業要建立及維持一個既有效率而又合乎成本效益的資訊科技系統實在不容易。

邦盟匯駿科技有限公司（“邦盟匯駿科技”）正針對現時商業及資訊科技企業的需要，提供一系列全面及專業的產品和服務，以助客戶在業務上的發展。邦盟匯駿科技的電腦顧問擁有專業及獲認可的知識及技術，協助客戶計劃、配置及管理完善的資訊科技系統。

藉著提供不同的解決方案，邦盟匯駿科技協助客戶透過專業的项目管理及合適的軟件配套提高營運效率；設計及建立配合公司形象的網頁以加強企業與策略聯盟和客戶的溝通；提供即時及實地的技術支援，幫助客戶維持一個穩定及安全的資訊科技系統。

邦盟匯駿科技的服務包括：

- **電子商貿方案：**包括項目管理、建立公司網頁、市場推廣策略等，使客戶在電子商貿空間中，能夠安全、快捷及合乎成本效益地運作。
- **項目管理方案：**提供專業的意見及統籌所有系統運作事宜，包括規劃、軟件開發、系統配置、培訓、後勤支援及現場安裝等。
- **資訊保安方案：**提供全面的資訊保安系統管理服務，有效保障客戶的重要資料免受破壞及盜取。
- **企業內部網絡管理：**提供企業內部網絡工程分析、網絡保安工程、系統備份及維修等服務。
- **網上會計系統軟件：**爲中小型企業提供網上會計方案，客戶不論在何時何地均可讀取所需資料，方便而安全可靠。

- **網頁設計、維修及主機租賃服務：**以最吸引、合乎成本效益的方法，及配合公司的形象，爲客戶設計合適的網頁，從而提高企業的知名度，更成爲一種有效的市場推廣方法。

邦盟匯駿科技過去曾參與多家企業的系統設計，例如爲一間皮具製造廠設計及策劃會計資訊系統和編寫會計軟件、替一間會計師事務所策劃成本管理系統方案。同時間邦盟匯駿科技亦爲本集團多間的策略聯盟公司提供網站及電子郵件伺服器托管服務，及爲本集團的聯營公司 – 邦盟創意建立ACCA及CFA考生在線輔導網站：<http://www.e-training.com>。

With the increase in cross-boarder transaction resulting from globalization and economic change, companies need to move swiftly to adapt to change, seize new opportunities and meet the demands for increased productivity and reduced costs so as to maintain their competitive edge in this challenging and complex environment. The rapid global proliferation of the Internet has led many companies to invest an enormous amount of money into information technology infrastructure to enhance their business performance and competitive advantage. However, in this difficult economic environment, companies are not easy to maintain and implement the IT system in the most cost-effective and efficiency ways.

今期內容 Inside this issue

邦盟匯駿科技有限公司 – 全面的資訊科技專家 BMIT – an integrated IT expert	1-2
邦盟顧問成功協助浙江永隆實業股份有限公司上市 B & M Consultants Ltd successfully assisted Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd. to be listed	2
專業翻譯服務 – 邦盟匯駿專業翻譯有限公司 Professional Translation Service – BMI Professional Translation Services Ltd	3
最新課程 New Courses Coming	4
邦盟匯駿創意獲頒授商界關懷榮譽標誌 BMI Innovation Ltd awarded the "Caring Company" Logo	5
積極參與社會活動 – 2002 ACCA公益慈善日 Actively participate in community activities – the ACCA Charity Fun Day 2002	5

Therefore, BMI Technologies Ltd (BMIT) continuously provides a wide range of products and professional services to address the needs of both the business and IT sectors to help them capitalize on business opportunities. Our professionals have the expertise, proven methodologies and tools to help you plan, deploy, optimize and manage the IT systems infrastructure enabling your business applications.



BMIT provides feasible solutions to our clients that can help to streamline daily operation by good project management and tailor-made business software; enhance communication with the company, strategic partners and customers by setting up a well-designed corporate website; maintain and implement a stable and secured IT system by instant and on-site technical support services.

Services of BMIT encompass the following:

- o **E-business solution** : provides a series of e-business consultation including project management, web hosting, marketing strategies etc. that can help your business stake its claim in the e-business marketplace safely, quickly and profitably.
- o **Project management**: we provide professional consultation and coordination of all activities throughout the stages of project implementation, including planning, software development, installation, system configuration, training, logistics management and physical site preparation etc.
- o **Information security**: provides professional security management consultation to avoid damage or theft of important information.

- o **Network administration** : BMIT provides professional system consultation including network architecture and security, system backup and repair etc.
- o **Web-based accounting software**: provides a professional accounting solution specifically for small and medium enterprises that's been built from the group up for the Web. You

can securely access the applications and data anytime, anywhere.

- o **Web design, maintenance and hosting**: provides consultation to integrate your corporate identity and image into the website in an impressive and effective way. It not only raises your corporate profile, but also becomes an useful marketing tool of your company.

BMIT has designed and established different kinds of system/software applications for many companies, such as :

- o designed and established an accounting system & software for a leather manufacturing company;
- o proposed and designed a cost management system for an accounting firm;
- o provides web hosting and email server service for our Group's strategic alliances;
- o set up an online guidance website for ACCA and CFA candidates: <http://www.e-training.com> for our Group's associated company – BMI Innovation Ltd.

若閣下在對本公司的服務或產品有興趣, 可隨時致電(852)2593-9650或電郵至tonywong@bmcl.com.hk與黃偉東先生聯絡。

If you are interested to the service or products provided by BMIT, please feel free to contact Mr Tony Wong at 2593 9650 or email to tonywong@bmcl.com.hk.

邦盟顧問成功協助 浙江永隆實業股份有限公司上市

B & M Consultants Ltd successfully assisted Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd. to be listed

邦盟匯駿集團轄下的邦盟顧問有限公司於二〇〇二年十一月八日(星期五)成功協助浙江永隆實業股份有限公司(Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd)於香港聯合交易所創業板上市(股票編號:8211)。是次配售股份數目為2.5億H股,並獲1.3倍超額認購,集資淨額約5,050萬港元。該公司預計上市後每年派息為純利的30%。

浙江永隆位於紹興縣楊汛橋鎮,主要從事梭織布的研究、開發、製造及銷售業務。銷售產品分為混紡布料及彈性布料。現時浙江永隆是目前世界化纖紡織業巨頭美國杜邦公司所屬的杜邦中國在內地的40多間認可萊卡(LYCRA)布料製造廠之一。於二〇〇二年四月,浙江永隆更是唯一一間獲認可的製造廠與杜邦中國共同成立研究中心,名為「浙江永隆纖維新材料推廣中心」,以測試及應用纖維新材料技術,並研究、開發及推廣纖維新材料產品。今年七月雙方簽訂非獨家協議,浙江永隆成為萊卡保證認可加工廠,並為「萊卡認可夥伴」,製造萊卡彈性布料。



B & M Consultants Ltd., a subsidiary of BMI Group, successfully assisted Zhejiang Yonglong Enterprises Co., Ltd in its listing on the Growth Enterprise Market (GEM) of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd. Zhejiang Yonglong was listed on the GEM on 8 Nov 2002 (Stock code: 8211) with a placement of 250 million H shares and was 1.3 times subscribed. The approximate net proceeds were HK\$50.5 million. The company expects dividends will be distributed at approximately 30% of its net profit for all years after listing.

Zhejiang Yonglong is located at Yangxun Qiao Town, Shaoxing County, Zhejiang Province. The company specializes in research and development, manufacture and sale of woven fabrics. Products of the company can be divided into blended fabrics and stretch fabrics. Zhejiang Yonglong is one of the LYCRA® accredited mill of DuPont China. Also, In April 2002, the Company became the first and only accredited mill to jointly set up research centre, namely "Zhejiang Yonglong New Fibre Material Promotion Centre" with DuPont China, for the testing and applications of new fibre technology and the research, development and promotion of new fibre products. In July 2002, the company entered into a non-exclusive agreement with DuPont China as a "LYCRA® Assured Partner" for the manufacturing of LYCRA® stretch fabrics.

專業翻譯服務

邦盟匯駿專業翻譯有限公司

Professional Translation Service – BMI PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES LTD

要在現今的世界市場提升競爭能力以獲得無限商機，企業必須能夠在語言、技術以及文化得到認同的基礎上與客戶有效地溝通，因此專業的翻譯及語言本地化服務，將會是進一步擴大客戶基礎和拓展業務必不可少的一環。

邦盟翻譯承諾為客戶提供卓越及快捷準確的翻譯服務，我們亦確保所有資料及文件會以最嚴緊的保密原則處理。如閣下對本公司有任何查詢，請隨時與廖淑嫻小姐(852) 2593-9626 / melody@bmcl.com.hk或連浩輝先生(852) 2593-9671 / eddielin@bmcl.com.hk聯絡。

邦盟匯駿專業翻譯有限公司（“邦盟翻譯”）的理念是要成為客戶可靠的綜合語言服務夥伴，提供各類財經、法律和商業文件之專業翻譯服務解決方案，以滿足客戶需要，達至共同的增長和成功。

To be able to effectively communicate with the linguistic, technical and cultural acceptance to the targeted local market is the key to increase your overall competitiveness in order to capture the rewarding business opportunities in the global marketplace nowadays. As such, translation and language localization services will be essential for expansion of customer base and further business development worldwide.

Mission of BMI Professional Translation Services Ltd (“BMI Translation”) is to be your reliable integrated language services partner providing a full range of professional services tailored to meet your specific needs – on time and on budget. We are determined to promote mutual growth and success.

“BMI Translation” provides the following services:

“邦盟翻譯”提供以下的服務：

翻譯

當中包括**財經**（如招股章程、公司業績報告等）；**法律**（如合約、合作協議、條款等法律文件）；以及**商業**（如評估報告、新聞稿、廣告等）文件。

TRANSLATION

Financial: IPO prospectuses, annual reports etc.

Legal: Contracts, cooperation agreements, terms and conditions etc.

Commercial: Valuation reports, press releases, advertisements etc.

WEBSITE LOCALIZATION

Assist in translate your website into the target languages and localize it to fit the socio-economic and political realities, so as to maximize your global business potential.

INTERPRETATION

Offer simultaneous interpretation/consecutive interpretation services at interviews, conferences and seminars.

網站本地化

協助客戶將其公司網站翻譯成所需的語言，並因應當地政經及社會現況，作出最切合的翻譯，讓客戶藉此獲得無限商機。

傳譯

提供同聲傳譯及接續傳譯服務，為客戶在面談、會議和研討會上作出傳譯，促進溝通。

行業 Industries

會計 (Accounting)

廣告 (Advertising)

生物科技 (Bio-technology)

電腦硬件及軟件 (Computer hardware & software)

消費產品 (Consumer products)

工程 (Engineering)

娛樂 (Entertainment)

財經 (Finance)

保健 (Health care)

工業設備 (Industrial equipment)

法律 (Legal)

傳媒 (Media)

醫療 (Medical)

物業 (Real property)

藥劑 (Pharmaceuticals)

電訊 (Telecommunications)

紡織 (Textile)

交通，等 (Transport etc.)

“BMI Translation” is committed to providing excellent quality and fast around time service to our clients. We also assure all documents are handled on strictly confidential basis. If you have any enquiries, please contact Miss Melody Liu at (852) 2593-9626 / melodyliu@bmcl.com.hk or Mr Eddie Lin at (852) 2593-9671 / eddielin@bmcl.com.hk.



最新課程...

如閣下對以下課程有興趣或想查詢更多詳細內容，歡迎瀏覽網址：www.bmi-innovation.com。

課程名稱	日期	地點	查詢
<p>北京清華大學工商金融界高層管理人員研修班 “中國十六大後最新政經發展形勢全方位分析”</p> <p>課程內容：</p> <ul style="list-style-type: none"> 了解中國16大後最新政治及經濟形勢 與來自不同行業的海內外企業家及企業高層人員互相交流 與清華大學教授作深入互動交流，了解中國入世後中國社會、政治及經濟的最新發展及變化 與中央政府各部門高官互相交流，了解及認識各政府部門的功能及運作和入世後政策的轉變及配合 認識中國舉辦奧運對外商的商機 深入了解中國國情，協助企業制定長遠中國營商對策 	20/12/2002 至 24/12/2002	北京清華大學校園	陳小霞小姐 電話: (852) 2802 2637 電郵: info@bmi-innovation.com
<p>中國上海復旦大學高層管理人員研修班暨考察團 〔第六期〕 “中國申辦2010世博會商機與挑戰”</p> <p>課程內容：</p> <ul style="list-style-type: none"> 能與來自不同行業的企業家、企業高層管理人員及投資機構高層互相交流 與上海市政府官員加深溝通，為於在上海及華東周邊地區作投資打好基礎 與復旦大學教授作深入互動交流，從學術層面認識上海及華東地區的發展 與當地〔上海市〕企業界互相交流，開拓商機，建立上海及華東地區商業夥伴網絡 	23/1/2003 至 27/1/2003	復旦大學管理學院	陳小霞小姐 電話: (852) 2802 2637 電郵: info@bmi-innovation.com
<p>香港青年才俊北京上海實習計劃</p> <p>內容：</p> <p>此計劃集實習及遊覽於一身，參加者可於短短的兩星期中，到北京或上海汲取寶貴的工作經驗、加深對中國文化的認識及提高普通話聆聽及會話能力。參加者將被安排到與所修專業有關的國內大型企業實習。除了獲得工作經驗外，參加者更可親身體驗於內地生活的滋味，感受當地的風土人情，並且多學多練普通話，為將來的事業發展及工作機會作好準備。</p>	13/12/2002 至 05/01/2003	北京或上海	陳思彤小姐 電話: (852) 2802 2637 電郵: info@bmi-innovation.com



邦盟匯駿創意有限公司

獲頒授「商界展關懷」榮譽標誌

BMI Innovation Ltd awarded the "Caring Company" logo



邦盟匯駿創意有限公司很榮幸獲得由香港社會服務聯會所頒發的「商界展關懷」榮譽標誌。「商界展關懷」的目標是表揚以實際行動承擔社會公民責任的公司，並鼓勵更多工商界和社會服務界之間的策略伙伴合作，共同建立關懷社區的精神。

根據「商界展關懷」的指標，要獲頒此標誌的工商機構必須符合以下最少兩個要求：

(1) 鼓勵義務工作；(2) 關心員工家庭；(3) 聘用弱勢社群；(4) 建立合作伙伴；(5) 傳授知識技術；(6) 樂於捐助社群。

除以上要求外，有關的工商機構必須沒有任何刑事罪行或違反社會道德標準。本公司將會出席於十二月五日由香港社會服務聯會所舉辦的商界展關懷標誌頒贈典禮。有關頒贈典禮的情況會於下期BMI News刊登。

It is the honor of BMI Innovation to get the "Caring Company Award" from The Hong Kong Council of Social Service. The objective of caring companies is to recognize companies which demonstrate good corporate citizenship and its contribution to a caring community. Also, this scheme motivates strategic partnership initiatives between business and social service sector.

According to the assessment criteria, caring companies need to commit at least any two of the followings:

(1) Volunteering; (2) Family Friendly; (3) Employing Vulnerable; (4) Partnering; (5) Mentoring; (6) Giving.

Apart from the above criteria, companies running business cannot have record of conviction of criminal offence or infringement on social ethics. BMI Innovation Ltd will attend the award presentation ceremony on 5 December. Snapshots of the ceremony will be posted on the next volume of BMI News.

積極參與社會活動 – 2002 ACCA 公益慈善日

Actively participate in community activities – the ACCA Charity Fun Day 2002

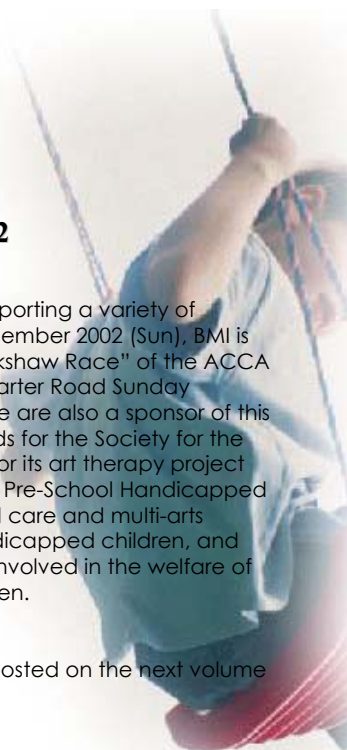
邦盟匯駿集團貫徹支持社會的公益活動，資助不同的慈善團體，幫助有需要的人士。

於本年12月15日，本集團將會參與由“英國特許公認會計師公會”－香港分會(ACCA Hong Kong)所舉辦的2002公益慈善日當中的人力車大賽，比賽地點在中環遮打道行人專用區。而本集團更為這次活動的贊助機構之一，目的是為“自閉症人士福利促進會”、“學前弱能兒童家長會”及其他社會福利機構的兒童籌募經費。

有關這次活動的花絮，會於下期BMI News刊登。

BMI Group is committed to supporting a variety of community activities. In 15 December 2002 (Sun), BMI is going to participate in the "Rickshaw Race" of the ACCA Charity Fun Day 2002 at the Charter Road Sunday Pedestrian Zone in Central. We are also a sponsor of this event which aims at raising funds for the Society for the Welfare of the Autistic Persons for its art therapy project and The Parent's Association of Pre-School Handicapped Children to provide after school care and multi-arts development for mentally handicapped children, and other charitable organizations involved in the welfare of the local underprivileged children.

Snapshots of this event will be posted on the next volume of BMI News.



Disclaimers:

1. This document is for the information of the clients of B M Intelligence International Limited only and is not for the publication in the Press or otherwise.
2. The contents of this document shall not constitute any representation by B M Intelligence International Limited or its associated companies. Any expressions of opinion therein shall not be regarded to be advices from B M Intelligence International Limited or its associated companies and shall not be relied upon by recipients of this document without seeking their own professional advices.
3. To the best knowledge of B M Intelligence International Limited, the information contained in this document is accurate at the time of printing.